

tal-Għajnuna mill-Istat u għandhom jimlew il-formola mehmuża dwar Għajnuna mill-Istat.

limits of State Aid and will have to fill the attached form on State Aid.

10. Emendi għall-iskema

Il-Ministeru għall-Finanzi u x-Xogħol iżomm id-dritt li jagħmel kull tibdil f'din l-iskema bil-pubblikazzjoni ta' dak it-tibdil fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. Amendments to the scheme

The Ministry for Finance and Employment reserves the right to make any amendments to this scheme by the publication of the said amendments in the Government Gazette.

SKEDI

SCHEDULES

Skeda A – Formola tad-Dikjarazzjoni Dwar Għajnuna mill-Istat

Schedule A – State Aid Declaration Form

It-23 ta' Jannar, 2024

23rd January, 2024

Nru. 99

No. 99

MINISTERU GĦALL-FINANZI U X-XOGĦOL

MINISTRY FOR FINANCE AND EMPLOYMENT

Għajnuna lill-Iskejjel tal-Knisja u Indipendenti fuq Spejjeż Kapitali Konnessi mal-Implimentazzjoni tar-Riformi Edukattivi Biex Uljedna Jirnexxu Lkoll

Assistance to Church and Independent Schools Related to Capital Expenditure in the Implementation of Educational Reforms for All Children to Succeed

B'KONFORMITÀ mad-dispożizzjonijiet tat-Taqsima 8 tan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 1518, 'Għajnuna lill-Iskejjel tal-Knisja u Indipendenti fuq Spejjeż Kapitali Konnessi mal-Implimentazzjoni tar-Riformi Edukattivi Biex Uljedna Jirnexxu Lkoll' li giet ippubblikata, fil-31 ta' Diċembru, 2020, fil-Gazzetta tal-Gvern numru 20,548, il-Ministeru għall-Finanzi u x-Xogħol, flimkien mal-Ministru għall-Edukazzjoni, l-Ispport, iż-Zgħażaġġ, ir-Riċerka u l-Innovazzjoni qed jinfurmaw lill-pubbliku li l-iskema qed tiġi mġedda għal perjodu ta' sena, sal-31 ta' Diċembru, 2024.

IN accordance with the provisions of Section 8 of Government Notice.1518, 'Assistance to Church and Independent Schools Related to Capital Expenditure in the Implementation of Educational Reforms for all Children to Succeed' which was published, on the 31st December, 2020, in Government Gazette number 20,548, the Ministry for Finance and Employment, together with the Ministry for Education, Sport, Youth, Research and Innovation are notifying the public that the grant scheme is being renewed for a period of one year, up to 31st December, 2024.

Din l-iskema għandha l-għan li tipprovdi assistenza lill-iskejjel tal-Knisja u indipendenti fir-rigward tan-nefqa kapitali relatata mal-implimentazzjoni 'tar-Riforma tat-Tranzizzjoni minn Skola Primarja għal Sekondarja', sabiex l-istudenti f'dawn l-iskejjel ikunu jistgħu jibbenefikaw minn ambjent edukattiv tal-ogħla kwalità.

This scheme aims to provide assistance to Church and independent schools with regards to capital expenditure related to the implementation of the 'Transition from Primary to Secondary School Reform', so that students in these schools may also benefit from the highest quality of educational environment.

1. Tifsir f'din l-iskema

1. Interpretation

Kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma teħtieġx xorta oħra:

In this scheme, unless the context otherwise requires:

'applikant' tfisser il-persuna li, fid-data tal-applikazzjoni tkun uffiċjalment rikonoxxuta bħala l-Kap tal-Iskola tal-Knisja jew indipendenti, jew li temporanjament taġixxi f'dik il-kariga, li fiha se jsiru xogħlijiet ta' natura kapitali u li f'isimha tkun qed tapplika għall-għajnuna li tista' tingħata taħt din l-iskema;

'applicant' means a person, who on the date of application is officially recognised as the Head of the Church school or independent school, or temporarily acting in that capacity, in which school the works of a capital nature are to be carried out, and on whose behalf such person is applying for the assistance which may be granted under this scheme;

'data effettiva' tfisser l-1 ta' Jannar, 2024;

'effective date' means 1st January, 2024;

'Malta' tfisser il-Gżejjer Maltin;

'Malta' means the Maltese Islands;

'irċevuta fiskali' tfisser irċevuta kif imfissra fit-Tlettax-il Skeda tal-Att dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud (Kap. 406), kif sussegwentement emendat, u tinkludi kull regolament magħmul taħt l-istess Att;

'skola tal-Knisja' tfisser:

(i) istituzzjoni li r-rizorsi tagħha, kemm ta' persuni u kemm ta' oġġetti, huma ordinati lejn il-promozzjoni tal-edukazzjoni u t-taħriġ ta' persuni oħra permezz tat-tixrid tat-tagħrif u tkabbir tat-tagħlim skont l-artikolu 2 tal-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327); u

(ii) istituzzjoni li tkun awtorizzata mill-Isqfijiet Ordinariji ta' Malta biex topera bħala skola tal-Knisja skont l-artikolu 20 tal-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap 327); u

(iii) istituzzjoni li qed tipprovdi edukazzjoni obbligatorja fil-livell/i ta' primarja u/jew sekondarja, u

(iv) istituzzjoni li diġà jkollha liċenzja valida biex topera bħala skola f'ħarsien sħiħ tar-regolamenti skont l-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap 327) meta tapplika għall-Għotja;

'skola indipendenti' tfisser:

(i) istituzzjoni lir-rizorsi tagħha, kemm ta' persuni u kemm ta' oġġetti, huma ordinati lejn il-promozzjoni tal-edukazzjoni u t-taħriġ ta' persuni oħra permezz tat-tixrid tat-tagħrif u tkabbir tat-tagħlim skont l-artikolu 2 tal-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327); u

(ii) istituzzjoni li qed tipprovdi edukazzjoni obbligatorja fil-livell/i tal-primarja u/jew sekondarja, u

(iii) istituzzjoni li diġà jkollha liċenzja valida biex topera bħala skola f'ħarsien sħiħ tar-regolamenti skont l-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap 327) meta tapplika għall-Għotja;

'xogħlijiet ta' natura kapitali' jfisser:

Xogħlijiet ta' natura kapitali u servizzi direttament relatati, li saru biex il-kwalità ta' tagħlim tittejjeb b'mod dirett. Dawn jistgħu jinkludu l-bini/rranġar u l-faži ta' tkomplija li saru biex skola testendi servizzi ta' tagħlim tagħha fil-primarja jew is-sekondarja, skont kif ikun meħtieġ, u servizzi direttament relatati bħalma huma spejjeż tal-perit, spejjeż marbuta mal-applikazzjoni tal-Awtorità tal-Ippjanar (PA), spejjeż ta' konsulenza li kienu maħsuba fl-istadji ta' ppjanar tax-xogħlijiet, eċċ. Dawn ix-xogħlijiet jistgħu jinkludu xogħlijiet ta' kostruzzjoni ta' bini, u t-tqegħid tal-aperturi, l-installazzjonijiet tal-ilma u d-dawl. Dawn ix-xogħlijiet jistgħu jinkludu wkoll it-tagħmira kompluta tal-estensjoni jew inkella partijiet oħra tal-iskola, li jinkludu fost

'fiscal receipt' means a receipt as defined in the Thirteenth Schedule to the Value Added Tax (Cap. 406), as subsequently amended, and also includes any regulation made by the same Act;

'Church school' means:

(i) an institution the resources of which, both of person and of things, are ordained towards the promotion of the education and training of other persons through the dissemination of knowledge in accordance with article 2 of the Education Act (Cap. 327); and

(ii) an institution that is authorized by the Bishops in Ordinary of Malta to operate as Church school in accordance with article 20 of the Education Act (Cap 327); and

(iii) an institution providing compulsory education at primary and/or secondary level/s, and

(iv) an institution which already has a valid license to operate as a school in full compliance of the Education Act (Cap 327) at the time of application for the Grant;

'independent school' means:

(i) an institution the resources of which, both of person and of things, are ordained towards the promotion of the education and training of other persons through the dissemination of knowledge in accordance with article 2 of the Education Act (Cap. 327); and

(ii) an institution providing compulsory education at primary and/or secondary level/s, and

(iii) an institution which already has a valid license to operate as a school, in full compliance of the Education Act (Cap 327) at the time of application for the Grant;

'works of a capital nature' means:

Works of a capital nature and services directly related, undertaken to directly improve the quality of teaching and learning. These may include the construction/upgrading and completion phase incurred in order for a school to extend its teaching services in the primary or secondary level, as may be required, and directly related services such as architect fees, Planning Authority (PA) processing fees, consultancy fees originally envisaged in the planning stages of the works of a capital nature, etc. Such works may include buildings works, and the fixture of the apertures and the electrical and plumbing installations. Such works may also include the complete furnishing of the related extension or other parts of the school, which among other things include the chairs,

ohrajn is-sigġijiet, l-imwejjed, il-whiteboards, l-ixkaffar, il-kompjuters, il-playgrounds u faċilitajiet sportivi u affarijiet ohrajn li minghajrhom l-estensjoni tal-iskola ma tkunx rikonoxxuta li laħqet il-livell meħtieġ kif rikjest. Dawn ix-xogħlijiet iridu jkunu approvati mid-Direttorat għall-Kwalità u Standards fl-Edukazzjoni. Fil-każ tal-iskejjel tal-Knisja, dawn ix-xogħlijiet iridu jkunu wkoll awtorizzati mil-Isqfijiet ta' Malta.

2. Applikabbiltà

Din l-iskema tapplika għax-xogħlijiet ta' natura kapitali li jsiru minn skola tal-Knisja jew indipendenti, liema xogħlijiet ta' natura kapitali jkunu bdew mid-data effettiva jew wara u tlestew sal-aħħar ta' Dicembru 2024.

3. Infiq li għandu jiġi rrapportat

L-infiq li għandu jiġi rrapportat huwa dwar xogħlijiet ta' natura kapitali kif imfisser f'sezzjoni wieħed (1) ta' din l-iskema.

4. Kif wieħed japplika u dokumenti li għandhom jiġu pprovduti

(i) Applikazzjonijiet taht din l-iskema għandhom isiru fuq il-formola murija fl-iskeda li tinsab ma' din l-iskema u għandu jkun fihom dak it-tagħrif, dettalji u dokumenti kollha kif meħtieġ fl-imsemmija formola u skont din l-iskema.

(ii) L-applikazzjonijiet għandu jkollhom mehmuza magħhom id-dokumenti li ġejjin:

(a) kopja tal-karta tal-identità tal-applikant jew ta' xi dokument uffiċjali ieħor fin-nuqqas tal-karta tal-identità;

(b) kemm l-irċevuta/i fiskali oriġinali kif ukoll il-fatturi kummerċjali awtentikati mill-Kap tal-Iskola u minn perit bil-warrant fejn applikabbli, relatati max-xogħlijiet ta' natura kapitali, kif imfisser fi Klawsola wieħed (1) ta' din l-iskema. Fil-każ fejn fornitur ta' oġġetti jew servizzi huwa eżenti milli jagħti rċevuta fiskali, il-fornitur għandu jipprovdidi dikjarazzjoni ffirmata f'dan is-sens flimkien mal-invoices kummerċjali.

Fil-każ ta' għamara u tagħmir li saret referenza għalihom fl-interpretazzjoni ta' 'xogħlijiet ta' natura kapitali', mhux mixtrija minn Malta jkun meħtieġ, l-irċevuti oriġinali tax-xiri ta' dawn l-oġġetti mahruġin mill-fornitur flimkien ma' delivery note/s, prova dokumentata oriġinali li l-hlas finali sar, u approvazzjoni minn MaltaPost/id-Dipartiment tad-Dwana ta' Malta, skont il-bżonn. Dawn id-dokumenti jridu jikkonfermaw li dawn l-oġġetti fil-fatt inxtraw; li l-ispejjeż tax-xiri, inkluż fejn japplika l-ispejjeż tad-dazju u tal-VAT

the tables, the whiteboards, the shelves, the computers, the playgrounds and sports facilities and other items, without which, the extension of the school would not be recognised as having reached the required standard as requested. Such works and services have to be approved by the Directorate for Quality and Standards in Education. In the case of Church schools, such works need to be authorised as well by the Bishops Ordinary of Malta.

2. Area of applicability

This scheme relates to the works of a capital nature incurred by a Church or independent school, and which works of a capital nature were carried out from the effective date or afterwards and completed by the end of December 2024.

3. Expenditure to be reported

The expenditure to be reported is in respect of works of a capital nature as defined in section one (1) of this scheme.

4. Manner of application and supporting documents required

(i) Applications under this scheme are to be made on the form set out in the schedule to this scheme and to contain all the information, details and documents as required in the said form and in terms of this scheme.

(ii) Applications are to be accompanied by the documents shown hereunder:

(a) a copy of the identity card of the applicant or, in the absence of an identity card, any other official document;

(b) both the original fiscal receipt/s and the commercial invoices authenticated by the Head of School, and by a warranted architect where applicable, relating to the works of a capital nature as defined in Clause one (1) of this Scheme. In the case where the supplier of goods/services is exempted from issuing a fiscal receipt an endorsed statement to this effect is to be supplied by the supplier together with the commercial invoices.

In the case of school furniture and equipment referred to in the interpretation of 'works of a capital nature', not purchased in Malta, the original invoices of the purchase of such items issued by the supplier together with the delivery note/s, the original documentary proof that final payment has been affected, and clearance from MaltaPost/Department of Customs Malta, as may be required. These documents must confirm that such items were really purchased; the expenditure costs, and which costs include duty and VAT

tassew thallsu b'mod sħiħ; u li dan ix-xiri sar mill-iskola li qed tapplika għall-ghotja taħt din l-iskema għall-istess skola. Dawn l-oġġetti mixtrija jridu jkunu konformi mar-regolamenti dwar l-istandards tas-sigurtà tal-UE.

Dawn id-dokumenti jridu jkunu ffirmati mill-Kap tal-Iskola;

(c) fejn applikabbli, ċertifikat uffiċjali maħruġ mill-perit bil-warrant li jikkonferma li x-xogħlijiet eliġibbli ta' natura kapitali huma konformi mar-regolamenti u liġijiet eżistenti kollha, u skont il-permessi neċessarji maħruġa mill-PA, bil-kunsens ta' terzi persuni kif ikun meħtieġ biex ix-xogħlijiet jitwettqu;

(d) fejn applikabbli, kopja maħruġa uffiċjalment mill-PA li turi li x-xogħlijiet ta' natura kapitali kif deskritti fl-applikazzjoni huma approvati mill-PA;

(e) fejn applikabbli, kopja iffirmita taċ-Ċertifikat ta' Konformità tal-PA għax-xogħlijiet ta' natura kapitali;

(f) kull dokument ieħor li l-Ministeru għall-Finanzi u x-Xogħol, jista' jitlob minn żmien għal żmien.

(iii) Ikunu jikkwalifikaw għall-ghajnuna msemmija fi Klawnsola 5 ta' din l-iskema dawk l-applikazzjonijiet biss li jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet kollha ta' din l-iskema.

(iv) Applikazzjonijiet taħt din l-iskema, inkluż id-dokumenti meħtieġa li għandhom jintbagħtu mal-applikazzjoni, għandhom ikunu mibgħuta/indirizzati lil 'Skema ta' Għotja lill-Iskejjel tal-Knisja u l-Iskejjel Indipendenti, Uffiċju tad-Direttur Ġenerali, Direttorat għall-Kwalità u Standards fl-Edukazzjoni, (DKSE) Livell 1, Triq Joseph Abela Scolaro, Il-Ħamrun HMR 1304, fi żmien tliet xhur mid-data tat-tlestija tax-xogħlijiet ta' natura kapitali magħmula mill-iskola, skont id-data tal-aħħar irċevuta rilevanti.

Se tingħata wkoll kunsiderazzjoni għal applikazzjonijiet għal għotjiet relatati mat-tlestija ta' fazijiet ta' xogħol differenti li jaqgħu bejn il-bidu tax-xogħlijiet u t-terminazzjoni kompluta tagħhom.

Formoli tal-applikazzjoni huma aċċessibbli minn (<https://finance.gov.mt/en/Services/Pages/Grants.aspx>).

5. Ghajnuna li tithallas taħt din l-iskema

Applikanti li jikkwalifikaw jistgħu japplikaw għall-ghotja ta' 15.25% fuq in-nefqa li tkun saret u thallset kollha għal

as may be required, were really paid in full; and that such purchase was affected by the school applying for the grant under this scheme for the same school. Such purchased items must also conform to EU standard safety regulations, as may be required.

These documents are to be endorsed by the Head of School;

(c) where applicable, an official certificate issued by the warranted architect confirming that the eligible works of a capital nature as described in the application form are in conformity with all the existing regulations and laws, and in accordance with the necessary permits issued by PA, as well as the consent of third parties, if and as may be required for the works to be carried out;

(d) where applicable, an officially endorsed copy of the PA approval of the works of a capital nature as described in the application form;

(e) where applicable, an officially endorsed copy of the PA Compliance Certificate of the said works of a capital nature;

(f) any other document which the Ministry for Finance and Employment, may, from time to time, require.

(iii) Only those applications that are in conformity with all the provisions of this scheme shall be eligible for payment of the assistance referred to in Clause 5 of this scheme.

(iv) Applications under this scheme, including the documents that are to be submitted with the application, shall be submitted/addressed to 'Grant Scheme to Church and Independent Schools, Office of the Director General, Directorate for Quality and Standards in Education, (DQSE) Level 1, Triq Joseph Abela Scolaro, Ħamrun HMR 1304, not later than three months from the completion date of the works of a capital nature undertaken by the school, as evidenced by the date of the last relevant receipt.

Consideration will also be given to applications for grants related to the completion of different work phases that fall in between the commencement of works and their complete termination.

Application forms are accessible from (<https://finance.gov.mt/en/Services/Pages/Grants.aspx>).

5. Assistance payable under this Scheme

Eligible applicants may apply for a grant of 15.25% on the qualifying expenditure that has been paid in full and

xogħlijiet ta' natura kapitali eliġibbli kif spjegat f'sezzjoni 2 ta' din l-iskema.

6. Hlas tal-Ghotja

L-għotja tithallas lill-applikant permezz ta' čekk fl-indirizz li jidher fuq l-applikazzjoni.

7. Validità tal-applikazzjoni

Applikazzjoni ma tkunx meqjusa valida jekk:

(a) ma tkunx shiħa u dettaljata f'kull aspett materjali tagħha;

(b) ma jkollhiex inklużi magħha d-dokumentazzjoni jew dettalji kollha rilevanti;

8. Tul tal-Iskema

Din l-Iskema tibqa' fis-seħħ sal-31 ta' Diċembru, 2024, kif spjegat f'Sezzjoni 2 ta' din in-Notifikazzjoni u ma tibqax fis-seħħ minn hemm 'il quddiem. Din l-iskema tista' tiġi mibdula jew mitmuma permezz ta' Notifikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern u tista' tiġġedded skont il-ħtieġa permezz ta' Avviż iehor fil-Gazzetta tal-Gvern.

9. Għajnuna mill-Istat

B'referenza għal sezzjoni 5, din l-iskema qed tiġi implimentata b'konformità mar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 2023/2831 tat-13 ta' Diċembru, 2023, dwar l-applikazzjoni tal-Artikli 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-Għajnuna de minimis.

L-iskejjel tal-Knisja u indipendenti li japplikaw għal dawn l-għotjiet għandhom jiżguraw li huma fil-limiti tal-għajnuna mill-Istat u għandhom jimlew il-formola mehmuża dwar Għajnuna mill-Istat.

10. Emendi għall-Iskema

Il-Ministru għall-Finanzi u x-Xogħol, iżomm id-dritt li jagħmel kull tibdil f'din l-iskema bil-pubblikazzjoni ta' dak it-tibdil fil-Gazzetta tal-Gvern.

11. Dispożizzjonijiet transitorji

Applikazzjonijiet taħt din l-iskema relatati ma' xogħlijiet ta' natura kapitali u liema xogħlijiet, jew fażijiet tal-istess xogħlijiet, ikunu saru bejn id-data effettiva u d-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifikazzjoni, għandhom jitqiesu

incurred for works of a capital nature as explained at section 2 of this scheme.

6. Payment of Grant

The grant will be paid to the applicant by cheque posted to the address shown on the application.

7. Validity of application

An application shall not be deemed to be valid unless:

(a) it is full and complete in all material aspects;

(b) it is accompanied by all the relevant documentation or details as required;

8. Duration of the Scheme

This Scheme shall remain in force till 31 December, 2024, as described in Section 2 of this Notice and shall cease thereafter to be in force. This scheme may be modified or terminated by means of a Notice in the Government Gazette and shall be renewed as deemed necessary through another Notice in the Government Gazette.

9. State Aid

With reference to section 5, this scheme will be implemented in accordance with the provisions of Commission Regulation (EU) No. 2023/2831 of 13 December, 2023, on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to de minimis aid.

Church and independent schools applying for this grant should make sure that they are within the limits of State Aid and will have to fill the attached form on State Aid.

10. Amendments to the Scheme

The Minister for Finance and Employment reserves the right to make any amendments to this scheme by the publication of the said amendments in the Government Gazette.

11. Transitory provisions

Applications made under this scheme relating to works of a capital nature and which works, or phases of such works, were carried out between the effective date and the date of publication of this Notice shall be deemed to be valid

bħala applikazzjonijiet validi taħt din l-iskema, kemm il-darba l-applikazzjonijiet jissodisfaw il-kundizzjoniet kollha stipulati f'din in-Notifikazzjoni.

F'dawn il-każijiet transitorji l-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu fi żmien tliet xhur mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifikazzjoni.

applications under this scheme, provided that the applications satisfy all the conditions stipulated in this Notice.

In these transitory cases, applications shall be submitted within three months from the date of publication of this Notice.

SKEDI

Skeda A – Formola tal-Aplikazzjoni
Skeda B – Formola tad-Dikjarazzjoni Dwar Ghajnuna mill-Istat

It-23 ta' Jannar, 2024

Nru. 100

ATT DWAR SELF TAL-GVERN U L-AMMINISTRAZZJONI TAD-DEJN PUBBLIKU (KAP. 575)

Avviż ta' Hruġ ta' Kalendarju

Dan il-kalendarju juri t-tul ta' żmien għal kull bill tat-Teżor li ser jinħareġ kull ġimgħa għax-xahar ta' Frar 2024 u li huwa ppubblikat mill-Accountant General skont u għall-finijiet ta' regolament 7 tar-Regolamenti dwar il-Bills tat-Teżor ta' Malta tal-2017:

SCHEDULES

Schedule A – Application Form
Schedule B – State Aid Declaration Form

23rd January, 2024

No. 100

GOVERNMENT BORROWING AND MANAGEMENT OF PUBLIC DEBT ACT (CAP. 575)

Notice of Issuance Calendar

The following calendar shows the tenor of individual weekly issues of Treasury bills for the month of February 2024 and is published by the Accountant General in terms of regulation 7 of the Malta Treasury Bills Regulations 2017:

MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
29 Jan	30 Jan TB Tender Date	31 Jan	01 TB Issue of 91 days maturing 2 May 2024 & 182 days maturing 1 August 2024	02
05	06 TB Tender Date	07	08 TB Issue of 91 days maturing 9 May 2024 & 182 days maturing 8 August 2024	09
12	13 TB Tender Date	14	15 TB Issue of 91 days maturing 16 May 2024 & 181 days maturing 14 August 2024	16
19	20 TB Tender Date	21	22 TB Issue of 91 days maturing 23 May 2024 & 182 days maturing 22 August 2024	23
26	27 TB Tender Date	28	29 TB Issue of 91 days maturing 30 May 2024 & 182 days maturing 29 August 2024	1 Mar